

Lucía GUTIERREZ FRANCO

Address: 99 Victoria Grove
LS9 9DP, Leeds
Nationality: Spanish and Mexican
Date of birth: 6th February 1987 – Madrid, Spain
Mobile phone: +44 7 547 481 064
Email: luciagutierrezfranco@gmail.com

EDUCATION

2014-2015: **MA Audiovisual Translation**
EN>ES – ES>EN
University of Leeds
Leeds, UK
2006-2010: **BA Translation and Interpreting**
Basque Country University
Vitoria, Álava (Spain).
Specialisation: English and Russian

WORK EXPERIENCE

April 2013- **Junior Cabin Services Supervisor. Ryanair. Liverpool.**
August 2014: Responsible for the safety and security of the flight and customer service in the cabin. In charge of a group of 4 people. Communication with cockpit. Cash management.
January 2012- **Cabin crew. Ryanair. Liverpool, Crewlink.**
April 2013: All the responsibilities of cabin crew concerning flight safety and security and customer support in a leading and world-wide recognized company in its sector.
July 2011 – **Receptionist at Sony Computer Entertainment Spain. Madrid, Colavoro.**
October 2011: Call management, reception duties, handling of visits and deliveries for Sony Computer Entertainment Europe.
May 2011 – **Telephone Customer Service Advisor at Valoriza. Madrid, Colavoro.**
July 2011: Call management and incident alerts for Valoriza.
June 2011: **Telephone Sales Consultant at the Royal Theater. Madrid, Colavoro.**
Ticket sales for the opera season at the Royal Theater.
Sep 2009 – **Training as Spanish teacher for immigrants at Spanish Foreigners**
Dec 2009: **Association in Alava (Prestaturik).**
Spanish teacher for beginners.
October 2009: **English-Spanish and Spanish-English interpreting-accompanying trainee at Tolosa Choir Festival - 41st Edition.**
Interpreter, guide and liaison person.
Nov 2008: **Russian-Spanish and Spanish-Russian interpreting-accompanying trainee at Tititjai 2008 (Puppet Festival) in Tolosa.**
Interpreter, guide and liaison person.
October 2008: **English-Spanish and Spanish-English interpreting-accompanying trainee at Tolosa Choir Festival - 40th Edition.**
Interpreter, guide and liaison person.

June 2004 – **Receptionist at private swimming pools in Getafe (Madrid, Spain).**
Sep 2004: Entrance control and management.

LANGUAGES

Spanish: Native speaker
English: High level – IELTS Certificate and degree specialisation.
Russian: Medium
French: Basic

COMPUTER SKILLS

- MS Office (especially Excel, Word, Powerpoint, Outlook) and MS Internet Explorer.
- Translation memory software: Trados, MemoQ and Wordfast.
- Subtitling software: Swift and ISIS.

COURSES AND CERTIFICATES

Mar 2015: **Introduction to dubbing.** University College of London. London.
Feb 2015: **Project Managing for Translators.** University College of London. London.
Jan 2011: **Cabin Crew certificate.** Higher School of Aeronautics. Madrid.
June 2010 – August 2010: **Russian Language.** Center of Russian Language and Culture of Saint Petersburg State University, 116-hour course.
Nov 2009: **Spanish as a Foreign Language teacher training** 56-hour course, jointly organized by Instituto Cervantes and Basque Country University.
June 2009 – August 2009: **Russian Language.** Center of Russian Language and Culture of Saint Petersburg State University, 100-hour course.
Oct 2005 – May 2006: **English Language.** International Language Institute (ILI). Washington, D.C.

SEMINARS

2010: Certified attendance at the XXI ASELE (Spanish as a Foreign Language Teacher's Association) International Congress. Salamanca, Spain.
2008: Certified attendance at 7th International Meeting on translation and the 3rd International Conference on Public Service Translation and Interpreting. Alcalá de Henares (Madrid).

OTHER INFORMATION

- Diving license.
- Clean driving license.
- Basque Country Underwater Hockey Championship, runner-up in 2009.
- Basic clarinet level at Music School "Pablo Casals" in Leganés (Madrid, Spain).